



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk
www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

19th December 2021

Bulletin 52/2021

Fourth Sunday of Advent

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՔՐԱՅԵՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 1:1-14

Աստուած, որ վաղուց՝ շատ անգամներ ու շատ կերպերով խօսած էր հայրերուն մարգարէներով, այս վերջին օրերը խօսեցաւ մեզի իր Որդիով, որ ժառանգորդ նշանակեց ամէն բանի եւ տիեզերքն ալ ստեղծեց անով: Ան իր փառքին շողն է ու իր էութեան նկարագրութիւնը, եւ իր գործութեան խօսքով հաստատ կը բռնէ ամէն բան: Ի՞նչ էր որ՝ մաքրելէ ետք մեր մեղքերը՝ բազմեցաւ բարձրերը, Աստուծոյ մեծափառութեան աջ կողմը, այնչափ գերադաս ըլլալով հրեշտակներէն, քանի որ անոնցմէ գերազանց անուն մը ժառանգեց:

Արդարեւ հրեշտակներէն որո՞նք ըսաւ երբեք. «Դու իմ Որդիս ես, այսօր ծնայ քեզ»: Եւ դարձեալ. «Ես Հայր պիտի ըլլամ անոր, ան ալ Որդի պիտի ըլլայ ինծի»:

Դարձեալ՝ երբ Անդրանիկը կը մտցնէ երկրագունդը՝ կ'ըսէ. «Աստուծոյ բոլոր հրեշտակներն ալ թող երկրպագեն անոր»:

Նաեւ հրեշտակներուն մասին կ'ըսէ. «Իր հրեշտակները հոգիներ կ'ընէ, եւ իր պաշտօնեաները՝ կրակի բոց»:

Իսկ Որդիին կ'ըսէ. «Քու գահդ, ո՛վ Աստուած, կը կենայ դարեւ դար». քու թագաւորութեանդ մականը ուղղամտութեան մական է:

Դուն սիրեցիր արդարութիւնը եւ աստեցիր անօրէնութիւնը. հետեւաբար, ո՛վ Աստուած, քու Աստուածոյ օժեց քեզ ցնծութեան իւղով՝ ընկերակիցներդ աւելի»:

Նաեւ. «Տէ՛ր, դո՛ւն սկիզբէն դրիր երկրի հիմները, ու քո՛ւ ձեռքերուդ գործն է երկինքը:

Անոնք պիտի կորսուին, բայց դուն կը մնաս. բոլորը պիտի մաշին հանդերձի պէս:

Պիտի ոլորես զանոնք ծածկոցի պէս, եւ պիտի փոխուին. իսկ դուն՝ միշտ նոյնն ես, ու քու տարիներդ պիտի չպակսին»:

Եւ հրեշտակներէն որո՞նք ըսաւ երբեք. «Բազմէ՛ իմ աջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ պատուանդան դնեն ոտքերուդ»:

Միթէ անոնք բոլորը պաշտօն կատարող հոգիներ չե՞ն, որկուած սպասարկելու անոնց՝ որ պիտի ժառանգեն փրկութիւնը:

The Epistle of St Paul to the Hebrews 1:1-14;

God's Final Word: His Son

In the past God spoke to our ancestors through the prophets at many times and in various ways, but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom also he made the universe. The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven. So he became as much superior to the angels as the name he has inherited is superior to theirs.

The Son Superior to Angels

For to which of the angels did God ever say,

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

“You are my Son; today I have become your Father” ^a ?

Or again,

“I will be his Father, and he will be my Son” ^b ?

And again, when God brings his firstborn into the world, he says,

“Let all God’s angels worship him.” ^c

In speaking of the angels he says,

“He makes his angels spirits, and his servants’ flames of fire.” ^d

But about the Son he says,

“Your throne, O God, will last for ever and ever; a sceptre of justice will be the scepter of your kingdom.

You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has set you above your companions by anointing you with the oil of joy.” ^e

He also says,

“In the beginning, Lord, you laid the foundations of the earth, and the heavens are the work of your hands.

They will perish, but you remain; they will all wear out like a garment.

You will roll them up like a robe; like a garment they will be changed.

But you remain the same, and your years will never end.” ^f

To which of the angels did God ever say,

“Sit at my right hand until I make your enemies a footstool for your feet” ^g ?

Are not all angels ministering spirits sent to serve those who will inherit salvation?

ՅԻՍՈՒՄ ԹՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 17:1-10

Եւ ըսաւ իր աշակերտներուն. «Անկարելի է որ գայթակղութիւններ չգան. բայց վա՛յ անոր, որուն միջոցով կու գան: Աւելի օգտակար պիտի ըլլար անոր, որ իշու ջաղացքի քար մը կախուէր իր վիզէն ու ծովը ձգուէր, քան թէ գայթակղեցներ այս պատիկներէն մէկը: Ուշադիր եղէք դուք ձեզի: Եթէ եղբայրդ մեղանչէ քեզի դէմ՝ յանդիմանէ՛ գայն. ու եթէ ապաշխարէ՛ ներէ՛ անոր: Եթէ օրը եօթն անգամ մեղանչէ քեզի դէմ, եւ օրը եօթն անգամ վերադառնայ քեզի ու ըսէ՝ «կ’ապաշխարեմ», ներէ՛ անոր»:

Առաքեալները ըսին Տէրոջ. «Աւելցո՛ւր մեր հաւատքը»: Տէրը ըսաւ. «Եթէ մանանիսի հատիկի չափ հաւատք ունենայիք, կրնայիք ըսել այս թթենիին. «Արմատախի՛ղ եղիր եւ տնկուէ՛ ծովուն մէջ». ան ալ պիտի հնազանդէր ձեզի»:

«Բայց ձեզմէ ո՛վ, ունենալով երկրագործ կամ հովիւ ծառայ մը, երբ ան տուն մտնէ արտէն՝ իսկոյն կ’ըսէ անոր. «Գնա՛, սեղան նստէ՛»: Հապա չ’ը՛սեր անոր. «Պատրաստէ՛ իմ ընթրիքս, ու գօտիդ կապած՝ սպասարկէ՛ ինծի, մինչեւ որ ես ուտեմ եւ խմեմ. յետոյ դուն ալ կեր ու խմէ՛»: Միթէ շնորհապարտ կ’ըլլայ այդ ծառային՝ իրեն հրամայուած բաները ընելուն համար. չեմ կարծեր: Նոյնպէս դուք, երբ ընէք ձեզի հրամայուած բոլոր բաները՝ ըսէ՛ք. «Մենք անպէտ ծառաներ ենք. ըրինք ինչ որ պարտական էինք ընել»»:



Jesus teaching the twelve disciples

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 17:1-10

Jesus said to his disciples: “Things that cause people to stumble are bound to come, but woe to anyone through whom they come. It would be better for them to be thrown into the sea with a millstone tied around their neck than to cause one of these little ones to stumble. So watch yourselves.

“If your brother or sister ^a sins against you, rebuke them; and if they repent, forgive them. Even if they sin against you seven times in a day and seven times come back to you saying ‘I repent,’ you must forgive them.”

The apostles said to the Lord, “Increase our faith!”

He replied, “If you have faith as small as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, ‘Be uprooted and planted in the sea,’ and it will obey you.

“Suppose one of you has a servant ploughing or looking after the sheep. Will he say to the servant when he comes in from the field, ‘Come along now and sit down to eat’? Won’t he rather say, ‘Prepare my supper, get yourself ready and wait on me while I eat and drink; after that you may eat and drink’? Will he thank the servant because he did what he was told to do? So you also, when you have done everything you were told to do, should say, ‘We are unworthy servants; we have only done our duty.’”

Ս. Հակոբ Մծբնա Հայրապետի, Մարուգե ճգնավորի և Մելիտոս եպիսկոպոսի հիշատակության օր

Ս. Հակոբ Մծբնա Հայրապետն Ընդհանրական Եկեղեցու հեղինակավոր և սիրված սրբերից է։ Կատարած բազում հրաշքների շնորհիվ նրան կոչել են նաև «Մքանչեղագործ»։ Վարքագրական աղբյուրների համաձայն՝ Ս. Հակոբը պարթևական տոհմից էր և մեր առաջին Հայրապետ Ս. Գրիգոր Լուսավորչի հորաքրոջ որդին։ Երբ Անակ Պարթևի տոհմը բնաջնջվել է, դայակները մանուկ Սուրենին և Հակոբին փախցրել են Կեսարիա, ուր նրանք դաստիարակվել են քրիստոնեական ոգով։ Շատ չանցած՝ մանուկ Հակոբն իր քրոջ՝ Սակդենի հետ, տեղափոխվում են Պարսկաստան և որոշ ժամանակ ապրում արքունիքում։ Սակայն Հակոբը թողել է այդ ճոխ կյանքը, դարձել ճգնավոր։ Հետո գնացել է Մծբին, հանդիպել Մարուգե ճգնավորին, ով հռչակված էր սրբակենցաղությամբ։ Նրանից լսելով, որ մարդկանցից շատերը, թեպետ, հավատքի են եկել, բայց թերահավատ են և կասկածում են Նոյյան տապանի գոյությանը, որոշել է բարձրանալ լեռը, տապանը տեսնել և մի մասնիկ բերել։

Հակառակ անկոտրում կամքին՝ չի կարողացել հասնել Արարատի գագաթը և երկար տանջվելուց հետո նիրհել է։ Երազում հրեշտակն այցելել է նրան և տապանից մի մասունք դրել գլխատակին։ Ըստ ավանդության՝ Ս. Հակոբի պառկած տեղում սառնորակ աղբյուր է բխել, բուժիչ և հրաշագործ հատկություններ ունեցել, իսկ աղբյուրի կողքին հետագայում սրբի անունով եկեղեցի է կառուցվել։ Նոյյան տապանի այդ մասունքը ցայսօր պահվում է Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում։ Լինելով ժամանակի պատկառելի անձնավորություններից մեկը՝ մասնակցել է 325 թվականի Նիկիայի տիեզերաժողովին։ Իր կյանքի ընթացքում բազմաթիվ հրաշքներ է գործել։ Մծբինի եպիսկոպոսի մահից հետո Աստված Մարուգեին հայտնել է, որ Հակոբն է լինելու աթոռի արժանի հետնորդը։ Երկար տարիներ իր հոտը հովվելուց հետո մահացել է 350 թվականին։

Մելիտոս եպիսկոպոսը ծնվել է Փոքր Հայքի Մելիտինե քաղաքում և 358 թվականին եղել Սեբաստիա քաղաքի եպիսկոպոսը։ 360 թվականից գահակալել է Անտիոքի աթոռը։ Նա աննկուն պայքար է մղել արիոսականների դեմ։ Նախագահել է 381 թվականի Կ.Պոլսի երկրորդ տիեզերաժողովը, սակայն մահացել է ժողովի ավարտից առաջ։

Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis, hermit St. Maruge and Bishop St. Melitus

Pontiff St. James of Nisibis is one of the authoritative and beloved saints of the Universal Church. He has deserved the epithet “Thaumaturge” (Wonderworker) for the numerous miracles relating to his name. According to hagiographical sources St. James was from a Parthian dynasty and the nephew of St. Gregory the Illuminator. When the family members of Anak the Parthian were killed nurses secretly fled to Caesaria taking with them baby Suren and James where they were educated in Christian spirit. Soon baby James and his sister Sakden were taken to Persia and for a while lived in the royal palace. However, James refused from safe and well-to-do life and became a hermit. He left for Nisibis where he met hermit St. Maruge, who was famous for leading a life befitting saints. Learning from the hermit Maruge that many people despite their conversion to true faith were skeptic and suspicious about the existence of Noah’s Ark James decided to climb the mountain in order to see the Ark and bring a piece of it.

Despite his inflexible willpower he couldn’t reach the peak and after long sufferings he had a short nap. The angel visited him in his dream and put a piece of the Ark under his head. According to the tradition in the place where St. James had lain down appeared a cold stream having healing and miraculous qualities. In the future a church bearing the saint’s name was built nearby the stream. The piece of the Ark is up to date kept in the museum of the Mother See of Holy Etchmiadzin. He is one of the clergymen participating in the Nicene Council in 325. After the death of the Bishop of Nisibis God appeared to Maruge and told him that St. James was the deserving candidate for the Bishop of Nisibis. St. James passed away in 350, after leading the flock for a long time.

Bishop St. Melitus was born in Melitene, Armenia Minor. In 358 he was the Bishop of Sebastia. In 360 he ascended the throne of Antioch. He struggled against the Arians. In 381 he presided the Second Ecumenical Council convened in Constantinople but unfortunately passed away before the end of the Council.

Altar Flowers

– Poinsettias, A beautiful Christmas tradition.

St Yeghiche Armenian Church would like to start a drive to adorn the Holy Alter with Poinsettia plants. If you would like to contribute towards the plants, please contact the church office at 020 7373 8133 or a member of the Parish Council at the entrance of the church. Donors will be acknowledged in the Sunday bulletin.



Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. Ամէն

Եւ առաքեալները Տիրոջն ասացին. **«Աւելացրո՛ւ մեր հաւատը»** (Ղուկ. 17:5):

Սիրելի հաւատացեալ եղբայրներ եւ քոյրեր,

Շատերի համար զարմանալի է, որ առաքեալներն են խնդրում իրենց հաւատի աւելացում, առաքեալները, որոնք միշտ Յիսուսի հետ էին եւ պէտք է որ բոլորից աւելի հաւատ եւ վստահութիւն ունենային Յիսուսի նկատմամբ: Թուում է՝ մնացեալ բոլոր մարդիկ կարող էին դա անել, բայց առաքեալները դրա կարիքը չպիտի որ ունենային: Ուրեմն, ինչո՞ւ առաքեալները այս խնդրանքով մօտեցան Տիրոջը: Բայց մարդկային բնութիւնն այլ տրամաբանութեամբ է գործում: Առաքեալները տեսնում էին, որ Յիսուս կոյրերի աչքերն է բացում, կաղերին քայլել եւ խուլերին լսել տալիս, ծովն ու բնութեան տարերքը հնազանդեցնում, դիւահարներին խօսքով բժշկում եւ անգամ մահացածների յարութիւն է տալիս: Նրանք մտածում էին, որ իրենք էլ աղօթում են, իրենք էլ, թողնելով իրենց սիրելի մարդկանց եւ հարազատ վայրերը, հետեւում են Յիսուսին, բայց նոյնը իրենց չի պատահում: Եւ կարծում էին, որ իրենց հաւատքը թերեւս մի փոքր պակաս է նման նշաններ գործելու համար եւ մօտեցան Քրիստոսին այս խնդրանքով: Բայց Յիսուս նրանց ասաց. **«Եթէ մանանեխի հատիկի չափ հաւատ ունենաք եւ այս թթենուն աւէք. «Արմատախի՛ր եղիր եւ տնկուի՛ր ծովի մէջ», նա՛ իսկ կը հնազանդուի ձեզ»** (Ղուկ. 17:5): Սրանով Տէրը կարծես ցոյց է տալիս, որ ոչ թէ հաւատք ունեն, որ շատ քիչ պակաս մաս ունի, այլ որ սիսալ պատկերացում ունեն հաւատքի մասին եւ դուրս է գալիս, որ անգամ մանանեխի հատիկի չափ ճշմարիտ հաւատ չունեն: Այլապէս ճիշտ մօտեցման, իրաւ հաւատքի դէպքում Աստուած իրենց միջոցով մեծամեծ գործեր եւ հրաշքներ ցոյցը կը տար, ինչ որ յետոյ հէնց իրենց՝ առաքեալների եւ շատ քրիստոնեայ սուրբերի կեանքի մէջ իրագործուեց եւ տեսանելի եղաւ: Պօղոս առաքեալը հաւատքի մասին յայտնի սահմանում ունի. **«Դ՛նէ է հաւատը, եթէ ոչ՝ յուսացում բաների հաստատումը եւ ասացոյցն այն բաների, որոնք չեն երեւում»** (Եբր.11:1): Չտեսած բաների նկատմամբ մեր հաւատքը յաճախ կամայ թէ ակամայ կասկածներով, երկմտանքով է լեցուն: Մարդկային հաւատը հիմնուած է նա եւ փաստերի վրա՝ իրական պտուղից ծառը ճանաչելու տրամաբանութեամբ. **«Արդարեւ ի սկզբանէ աշխարհի Աստծու աներեւոյթ յատկութիւնները, այն է՝ Նրա մշտնջենաւորութիւնը եւ գօրութիւնը եւ աստուածութիւնը, իմանալի կերպով տեսանելի են Նրա ստեղծածների մէջ** (Հռոմ. 1:20): Մարդկային հաւատը մեզ տանում է Աստծոյ հետ հանդիպումի, իսկ դրանից յետոյ այլեւս միտքը, սիրտն ու հոգին Աստծոյ առաջ բացելու պէտքը կայ, որ Աստուած գործի մեր միջոցով: Ինչպէս յաճախ տարբերակումը շեշտելու համար ասում է՝ այլ է հաւատալ Աստծոյ գոյութեանը, այլ է հաւատալ Աստծուն: Յակոբոս առաքեալը այս տարբերութիւնը ցուցադրելու եւ գործնական հաւատքի մղելու համար ասում է. **«Դու հաւատում ես, որ մէկ է Աստուած. լաւ ես անում: Դեւերն էլ են հաւատում եւ դողում: Ո՛վ փուշ մարդ, ուզո՛ւմ ես իմանալ. հաւատը դատարկ բան է առանց գործերի»** (Յակ.2:19-20):

Նոր Կտակարանի հաւատը նոյնը չէ, ինչ որ աշխարհում տարածուած կրօնների հաւատացեալներինը: Երկնային չափանիշ է բերում մեր կեանք Աւետարանի միջից մեզ եկող հաւատքը, որ Հոգու յայտնութիւն եւ շնորհ է. **«Մէկին Հոգուց տրուած է իմաստութեան խօսք, միւսին՝ գիտութեան խօսք՝ նոյն Հոգուց, միւսին՝ հաւատ՝ նոյն Հոգով, միւսին՝ բժշկումների շնորհ՝ նոյն Հոգով»** (Ա Կորնթ. 12:8-9): Այն Սուրբ Հոգու շնորհն է, որ սերմի պէս ընկնելով մեր սրտի արտի մէջ՝ ծաղկում եւ պտղաբերում է: Մանանեխի հատիկի օրինակը պատահական չէ, քանզի այն, ըստ Քրիստոսի պատմած առակի, Աստծոյ արքայութեան խորհրդանիշերից մէկն է. **«Երկնքի արքայութիւնը նման է մանանեխի հատիկի, որ մի մարդ, առնելով, սերմանեց իր արտի մէջ: Այն փոքր է, քան բոլոր սերմերը. սակայն երբ աճում է, բոլոր բանջարներից աւելի է մեծանում ու ծառ է լինում, այն աստիճան, որ երկնքի թռչունները գալիս են ու նրա ճիւղերի վրայ հանգստանում»:**

Այս դէպքում մանանեխի օրինակը Քրիստոս հաւատքի համար է գործածում, սրանով կարծես նաեւ ուղղակի կապ է ստեղծում հաւատքի միջոցով Աստծոյ արքայութեան գաղափարն ի մտի ունենալու, իբրեւ վերջնականատակ՝ Աստծոյ արքայութեանը հասնելու համար: Երբ մենք ոչ թէ ուրիշների համար զարմանալի գործեր եւ հրաշքներ անելու միտումն ունենք, այլ Աստծուն սիրելով՝ Նրա առաջ հոգի բանալու, ի սրտէ «եկեցէ արքայութիւն Քո» ասելու եւ այդ արքայութիւնն իսկապէս ցանկալու, այնժամ ստանում ենք նաեւ Իր Հոգու շնորհները: Առաքեալները Քրիստոսից իշխանութիւն եւ գօրութիւն ստացան բոլոր դեւերի վրայ, իշխանութիւն մարդկանց քարոզելու Աստծոյ արքայութիւնը, բժշկելու ախտաւորներին եւ հալածելու դեւերին:

Հաւատքով Է սկիզբ առնում մեր հոգեւոր կեանքը, հաւատքով Է զօրանում եւ վերելք ապրում մեր հոգին: Սակայն պատկեր պէտք է լինի Աստծոյ եւ մարդկանց նկատմամբ սէրը, ինչպէս առաքեալն է ասում. «**Եթէ ունենամ ամբողջ հաւատք՝ մինչեւ իսկ լեռները տեղափոխելու չափ, բայց սէր չունենամ, ոչինչ եմ**» (Ա Կորնթ. 13:2):

Եկէք մենք եւս, քննելով մեր պատկերացումները հաւատքի եւ հաւատքի կեանքի մասին, առաքեալների խօսքերը վերածենք աղօթքի՝ ասելով. «Տէր, աւելացրու մեր հաւատքը, որ ապրենք այս աշխարհում, բայց այս աշխարհինը չլինենք, որ մեր սրտերը ոչ թէ աշխարհին, այլ Քեզ կապուած լինեն», քանի որ գիտենք, որ «**առանց հաւատի անհնար է հաճելի լինել Աստծուն, քանի որ նա, ով մօտենում է Աստծուն, պէտք է հաւատայ, որ Աստուած կայ եւ վարձատրուի Է լինում նրանց, ովքեր փնտռում են իրեն**» (Եբր. 11:6):

Թող Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհը ձեզ հետ լինի՝ աւելացնելու եւ զօրացնելու հաւատքը, որ մեր հաւատքի գործերով եւ կեանքով միշտ փառաւորենք Ամենասուրբ Երրորդութեանը՝ Հօրը եւ Որդուն եւ Սուրբ Հոգուն այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

Join St. Yeghiche Choir

Join us in the celebration of the Divine Liturgy, Badarak, at St. Yeghiche Armenian Church in Cranley Gardens. Deepen your faith and discover your talent as a choir member by learning the Armenian hymns and rituals. No prior experience or knowledge is needed. The choirmaster, Aris Nadirian, will help you build your confidence and proficiency in singing the liturgy.

We look forward to welcoming everyone to our choir. Your presence will expand and enrich our choir.

For further details, please contact: services@styeghiche.org.uk



Serve the church and your community as a deacon, sub-deacon or acolyte

Join us in the celebration of the Divine Liturgy (Badarak) in the Armenian churches in the UK and become an altar server. Deepen your faith and discover your talents by learning the deacons' duties and singing the Armenian hymns.

No prior experience or knowledge is needed. The clergy will help you build your confidence and proficiency in singing and chanting.

Deacons and altar servers join the Primate and clergy during visits to mission parishes across the United Kingdom.

We look forward to welcoming everyone to serve as Deacons. Your presence will expand and enrich our altar. For further details, please contact: services@styeghiche.org.uk



To Our Parishioners & Community Members

PLEASE WEAR YOUR
MASK



Thank You!

In line with the latest government announcement, wearing *face coverings* is now compulsory at places of worship

Please comply with this **legal requirement** and help to protect the venerable and each other.

Kindly remember to bring a face mask with you

Thank you. St Yeghiche Parish Council

Տոն Ս. Հակոբ Մծբնա Հայրապետի, Մարուզե ճգնավորի և Մելիտոս եպիսկոպոսի



Ս. Հակոբ Մծբնա Հայրապետն Ընդհանրական Եկեղեցու հեղինակավոր և սիրված արքերից է: Կատարած բազում հրաշքների շնորհիվ նրան կոչել են նաև «Սքանչելագործ»: Վարքագրական աղբյուրների համաձայն՝ Սբ. Հակոբը մեր առաջին Հայրապետ [Սբ. Գրիգոր Լուսավորչի](#) հորաքրոջ որդին էր: Երբ Անակ Պարթևի տոհմը բնաջնջվել է, դայակները մանուկ Սուրենին և Հակոբին փախցրել են Կեսարիա, ուր նրանք դաստիարակվել են քրիստոնեական ոգով: Շատ չանցած, մանուկ Հակոբն իր քրոջ հետ տեղափոխվում է Պարսկաստան և որոշ ժամանակ ապրում արքունիքում: Սակայն Հակոբը թողել է այդ ճոխ կյանքը՝ դարձել ճգնավոր: Հետո գնացել է Մծբին՝ հանդիպել Մարուզե ճգնավորին, որն հռչակված էր սրբակենցաղությամբ: Նրանից լսելով, որ մարդկանցից շատերը թեպետ հավատքի են եկել, բայց թերահավատ են և կասկածում են [Նոյյան տապանի](#) գոյությանը, որոշել է բարձրանալ լեռը՝ տապանը տեսնել և մի մասնիկ բերել: Հակառակ անկոտորում կամքին՝ չի կարողացել հասնել Արարատի գագաթը և երկար տանջվելուց հետո նիրհել: Երազում հրեշտակն այցելել է նրան և տապանից մի մասունք դրել գլխատակին: Ըստ ավանդության, Սբ. Հակոբի պառկած տեղում սառնորակ աղբյուր է բխել, բուժիչ և հրաշագործ հատկություններ ունեցել, իսկ աղբյուրի կողքին հետագայում սրբի անունով եկեղեցի է կառուցվել: Նոյյան տապանի այդ մասունքը ցայսօր պահվում է Մայր Աթոռ Սբ. Էջմիածնում: Լինելով ժամանակի պատկառելի անձնավորություններից մեկը՝ մասնակցել է 325 թվականի [Նիկիայի Տիեզերաժողովին](#): Իր կյանքի ընթացքում բազմաթիվ հրաշքներ է գործել: Մծբինի եպիսկոպոսի մահից հետո Աստված Մարուզեին հայտնել է, որ Հակոբն է լինելու աթոռի արժանի հետնորդը: Երկար տարիներ իր հոտը հովվելուց հետո մահացել է 350 թվականին:

Ս. Մարուզե ճգնավորը եղել է Հակոբ Մծբնեցու աշակերտը: Քրիստոնեություն է քարոզել Ատրիքում և հայկական Միջագետքում: Ս. Մելիտոսը՝ Անտիոքի եպիսկոպոսը († 381), ծնվել է Փոքր Հայքի Մելիտինե քաղաքում և եղել Փոքր Հայքի Մեթաստիա քաղաքի եպիսկոպոսը 358 թ., ապա 360 թ. գահակալել է Անտիոքի Աթոռին: Եղել է Բարսեղ Մեծի ընկերը, պայքարել է արիոսականների դեմ, որի պատճառով հերետիկոսների սաղոսանքով երիցս արքայրվել է: Նախագահել է 381 թ. Կ. Պոլսի Երկրորդ Տիեզերական ժողովը, սակայն մահացել է ժողովի ավարտից առաջ:

URGENT AID APPEAL FOR LEBANON



What is happening in **Lebanon** these days is inexcusable? It is the culmination of many decades of misrule & corruption across all parties that has further been compounded by a dreadful port explosion a year ago ... and then the meltdown of a whole system.

Today, you **cannot find medicines, you cannot find fuel or diesel, you cannot find many basic staples, you cannot find electricity supplies, you cannot get water, and you cannot even find bread.**

Armenians are not spared this calamity. Whilst there are those who can still out-manoeuvre the system, most Armenians - from Bourj Hammoud to Mar Mikhaël and beyond - are in the same leaking boat as they try to eke out their daily existence. Armenian Schools have reduced their timetable from six days to four days due to fuel shortage and other basic needs. There are a large number of Armenian families (over 3 to 4 thousand) who cannot put food on the table and are reaching to humanitarian cooked food centres for assistance.

In response we are appealing to our Community Members in United Kingdom for support to the Armenian Community of Lebanon, we hereby announce of a fundraising campaign that ACC of UK has started to help our compatriots at this very difficult time.

Over the next four weeks we kindly request and call for a considerable sum to be raised to stand in collective solidarity with our Sisters and Brothers in Lebanon.

“But do not forget to do good and to share” (Hebrews 13:16)

Funds collected will be transferred to the Armenian Humanitarian Organisations such as, Armenian Relief Cross of Lebanon, Jenishian Memorial Foundation, Howard Karagheusian Commemorative Corporation (HKCC) Medical Centre, Armenian Sanatorium of Azrounieh and etc.

We are at the doorsteps of Christmas and New Year, your generosity can help to bring food to those who are in desperate need.

Please make your donations to ACC of UK “Aid Lebanon” in person or by post or electronically to this account as follows:

Bank: HSBC, Name: Armenian Community Council of U.K.

Sort Code: 40-06-19

Account Number : 41606786

Alternately and in addition to above, please donate £5.00, £10.00, £20.00 or more at the safe box located at the entrance of the St Yeghiche Armenian Church.

Thank you for your generosity and May the Lord bless each and every one who helps their Brother and Sister in need.

St Yeghiche Armenian Church Council

4: Հոգեհալստիկ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Rand & Hayek Families for the soul of their Mother who also was a loving Grandmother the late **ANAHID NAKASHIAN** on the 1st anniversary occasion of her passing, also for all the old and new deceased members of the **HAYEK, NAKASHIAN** and **RAND** Families.

By Robert Istepanian and Helen Khachikian and their Families for the soul of their Mother who was also a loving Mother-in-law, Grandmother the late **MARY BANOUS** on the 40th day memorial of her passing on 21st November 2021 in Virginia USA, also for their late sister's Father-In-Law the late **VRESH CHATALIAN** on the 40th day memorial, also for all the new and old deceased members of **BANOUS, CHATALIAN, ISTEPANIAN** and **KRIKORIAN** Families.

By Viken & Zovig Haladjian, Varag & Arda Atanosian for the soul of their Father who was also a loving Grandfather, the late **JOSEPH KAZARIAN (Ժոզեֆ Դազարեան)** on the 7th anniversary memorial of his passing and for all the old and new deceased members of **KAZARIAN** Family.

By Kevhvar, Vahe Vartanian and family, Lena Vartoukian and family, Dickran Bohdjalian and family for the soul of their Wife who was also a loving Mother, Grandmother and Sister the late **CECILE VARTANIAN (Մեհիլ Վարդանեան)** on the anniversary of her passing, and for all the old and new deceased members of the **VARTANIAN** Family.

By Viken, Hourie, Zovig Haladjian and Varag & Arda Atanosian for the soul of their Mother who was also a loving Grandmother, the late **OVSANNA HALADJIAN (Ովսաննա Հալաճեան)** on the 6th anniversary memorial of her passing also for all the old and new deceased members of the **HALADJIAN** Family.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted:*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

